

2024/2025

ANNUAL REVIEW



Institute of
Translation
and Interpreting



CONTENTS

3

PRIORITY AREAS
& OBJECTIVES

4

MEMBERSHIP

5

ITI COMMUNITY

6

ADVOCATING FOR
THE PROFESSION

7

DEVELOPING
THE PROFESSION

9

LOOKING AHEAD

10

ABOUT US

WELCOME



Just a few weeks into the new membership year delegates gathered in Edinburgh for the biennial ITI conference. The programme reflected the changes and challenges our industry is facing and offered insights and inspiration for the new realities of our professional lives. As many members of our wonderful ITI Community met in person, it once again demonstrated the value of human connection.

Our conference is also a reminder of the importance we place on professional development. This year has seen great progress in this area; we have expanded our Learning Management System (LMS) programme of on-demand training and developed a commercial partnership with the Centre for Translation Studies at the University of Surrey to deliver the "Translation and AI" course, reaching almost 200 participants.

Our focus on professional standards has continued, with work underway to revise the Code of Professional Conduct and to create a Code of Ethics and our advocacy efforts are also taking shape, with the recent launch to members of our Ambassadors initiative. This is all vital to our mission to increase public recognition of the value of the translation and interpreting professions through advocacy and engagement.

So, we are ending the year in good shape, committed to our strategic priorities and ensuring ITI's resilience and relevance for the future. It's been a privilege to serve as Chair for the past three years and, as I hand over to Fiona Gray MITI, I know that ITI is in extremely competent hands.

A handwritten signature in black ink.

Nicki Bone, Chair

**AT THE END OF THE
FINANCIAL YEAR
NICKI BONE STOOD
DOWN AS CHAIR,
HANDING OVER TO
FIONA GRAY.**



**Institute of
Translation
and Interpreting**



PRIORITY AREAS & OBJECTIVES

	STRENGTHEN OUR TRAINING OFFER	BROADEN OUR ADVOCACY WORK	CONTRIBUTE TO KEY POLICY DISCUSSIONS
PRIORITY AREAS	We launched a new Learning Management System (LMS), providing a platform for delivering flexible, self-paced training. Our live training has focused on key topic areas and on developing new partnerships, particularly with academic institutions.	The Ambassadors' working group began developing support materials, and the Chief Executive continues to play a leading role promoting the sector.	We have played an active role in responding to consultations on key policy areas, especially in public service interpreting. Our work on ethics has fostered productive collaborations with partners across the sector and academia.
OBJECTIVES	<ul style="list-style-type: none">T1 Deliver an engaging CPD programmeT2 Deliver a successful conferenceT3 Launch and develop the LMST4 Seek out new training partnerships and collaborations	<ul style="list-style-type: none">A1 Raise the profile of the profession through business outreach activitiesA2 Improve communication with the publicA3 Develop the Ambassadors project	<ul style="list-style-type: none">P1 Respond to digital innovation and evolving technologiesP2 Continue collaborating on public service interpreting policyP3 Continue to develop research relationshipsP4 Develop a Code of Ethics

Look out for each objective code throughout the report to see how it has been achieved.

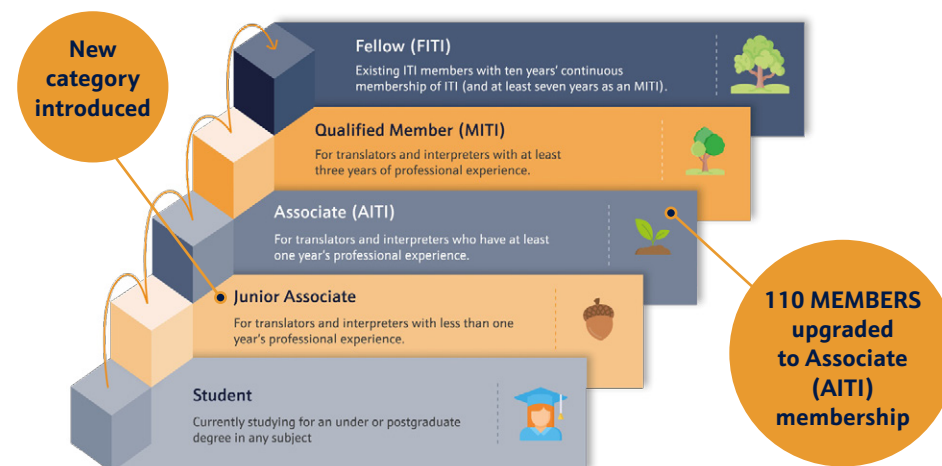


MEMBERSHIP



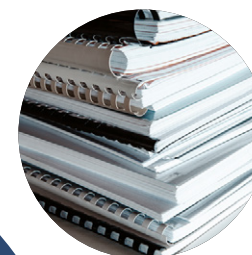
CAREER PATHWAY INTRODUCED

Reflecting members' growing skills and experience as they progress. All members on the Career pathway now have voting rights, a move designed to foster a greater sense of belonging to the #ITIcommunity.



DISSERTATION SHOWCASE LAUNCHED

For students to showcase their work to their peers and potential clients.





ITI COMMUNITY

ITI CONFERENCE

The conference in Edinburgh in June 2024 gave **over 400 delegates – translators, interpreters, academics and LSPs** – the opportunity to share knowledge, experience and a real sense of community.



ITI NETWORKS

Our 42 Geographical, Subject, Language and Support Networks continue to be at the heart of the ITI community, offering opportunities for CPD, socialising, mentoring and support. New Memorandum of Understanding agreed between ITI and all the Networks.

MEMBER ENGAGEMENT

Three Chat with the CEO sessions gave members the opportunity to share insights, raise questions and offer ideas.

Ask me anything – a new initiative offering members just starting out the opportunity to put their questions to well-established practitioners, and to learn from their experience.

Nominations Committee revitalised and a more inclusive approach adopted for recruiting members to ITI committees and working groups.

LINKEDIN COMMUNITY



130k
followers

7%
engagement rate

10% growth in followers
year on year



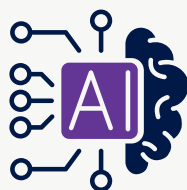


ADVOCATING FOR THE PROFESSION

SPEAKING OUT

P1

- Responded to university course closure threats at the Universities of Cardiff, Aberdeen and Kent with letters expressing ITI's deep concerns.
- Contributed to UK government consultation on Copyright and AI, in collaboration with the CIOL.



RAISING THE PROFILE

- Ambassadors' initiative launched to members.
- Article on the value of professional translation published in Health Business Magazine.
- Slow translation manifesto published, prioritising quality, responsibility and ethical standards over speed. Guest blogs featured on the Memcom and Chamber of Commerce websites.
- CEO represented ITI at the International Translation Forum, EULITA conference, and by appearing on several podcasts.
- Translation and museums guide launched.



A1

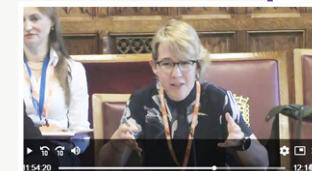
A2

A3

COLLABORATING ON PUBLIC SERVICE INTERPRETING POLICY

P2

- Submitted written and oral evidence to the House of Lords inquiry into court interpreting, in collaboration with PI4J.
- Evidence cited in the Public Services Committee report "Lost in translation?", which made extensive recommendations.
- Recommendations include minimum pay rates, fair cancellation fees, professional recognition, and requirement for Level 6 DPSI qualification.
- Long-standing concerns on interpreter pay and working conditions formally recognised.





DEVELOPING THE PROFESSION

SEEK OUT NEW TRAINING PARTNERSHIPS & COLLABORATIONS

T4

44 different speakers engaged and new collaborations established for LMS courses.



CONTINUE TO DEVELOP RESEARCH RELATIONSHIPS



- Academic colleagues contributed to initial discussions on revised Code of Professional Conduct.
- CEO attended Knowledge exchange session re “Chasing Status” research project conducted by Leeds University, and Ethics and Translation conference.
- Research report “The value of experience” published.

P3



T3

5 on-demand courses published

83 courses sold



LEARNING MANAGEMENT SYSTEM LAUNCHED





DEVELOPING THE PROFESSION

T1

DELIVER AN ENGAGING CPD PROGRAMME



12 workshops delivered

18 webinars delivered

419 workshop attendees

2115 webinar attendees

Focus on key topic areas such as integrating AI into workflows and using it for productivity gains, diversifying income streams and business skills.

COLLABORATION WITH THE UNIVERSITY OF SURREY

Delivered an in-depth Translation and AI course to **187 attendees across 4 cohorts.**

T1

T3

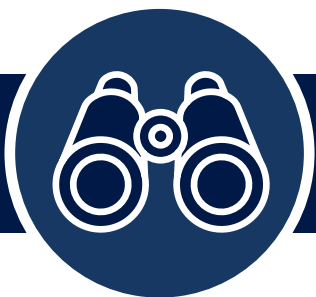


DEVELOP A CODE OF ETHICS

P3

P4

11 Coffee House sessions delivered in conjunction with academics from several UK universities, including Cardiff.



LOOKING AHEAD

Looking ahead to 2025-26, the Board and staff of ITI remain committed to strengthening our position as the professional home for translators and interpreters.

Nurturing and supporting our #ITlcommunity remains central to our member-focused strategy. We intend to update our brand identity and explore new forms of membership, extending our welcome to a wider spectrum of language professionals. We will also be preparing for a successful ITI conference in our 40th anniversary year in 2026.

Professional development and maintaining high standards remain fundamental to our work. This will be achieved through the implementation of a refreshed MITI assessment, publishing an updated Code of Professional Conduct and completing the initial development of a Code of Ethics.

Our advocacy and outreach efforts will focus on raising the profile of the profession and demonstrating its value to businesses and the public sector. We will collaborate with like-minded organisations to deliver client education and will continue to work with members of PI4J to address the UK Government's response to the inquiry into translation and interpreting services in the courts.

To ensure ITI's financial sustainability we will devote additional resources to building commercial partnerships, attracting advertising and sponsorship revenue.

In these challenging times, setting clear priorities is vital. We remain committed to upholding our core values, championing professionalism and promoting the value of language professionals in all our work. Through these forward-looking priorities, we aim to help our organisation and members thrive in an ever-changing landscape.

Sara Robertson, Chief Executive



PRIORITY AREAS & OBJECTIVES

CPD & STANDARDS

- Deliver an engaging CPD programme
- Implement the new MITI assessment processes
- Launch a new Code of Professional Conduct and a Code of Ethics

ADVOCACY & OUTREACH

- Raise the profile of the profession and demonstrate its value
- Further develop outreach relationships to deliver client education
- Continue collaborating on public service interpreting policy

#ITlcommunity

- Develop ITI Connect membership
- Extend messaging to a wider spectrum of language professionals
- Prepare for a successful ITI conference
- Update the ITI branding and refresh the Bulletin

ABOUT US

The Institute of Translation and Interpreting (ITI) is the only UK-wide independent professional membership association for practising translators, interpreters and all those involved in the language services sector.

Founded in 1986, we now have just under 3,000 members, both in the UK and internationally.

Our vision is to contribute to a world where every word is understood, and where language is never a barrier. We achieve this through supporting and developing skilled professional translators and interpreters, and promoting the value of their expertise.

We also seek to promote the needs of the profession and to raise awareness in the business community, and in society more broadly, of the value of professional translation and interpreting.



**Institute of
Translation
and Interpreting**



Call
+44 (0) 1908 325250

Email
info@iti.org.uk

Visit
www.iti.org.uk

**Suite 141
Milton Keynes
Business Centre**

Foxhunter Drive
Linford Wood
Milton Keynes
MK14 6GD

ITI AWARD WINNERS 2025

Kirsty Olivant
**JOHN HAYES PRIZE
- EXCELLENCE IN
TRANSLATION**



Nick Rosenthal FITI
**JOHN SYKES MEMORIAL PRIZE
FOR EXCELLENCE**



Aline Morgan
**HIGHEST SCORE –
INTERPRETING ASSESSMENT**

Kari Koonin
**OUTSTANDING
CONTRIBUTION TO
ITI AWARD**

